

TRANSMUSICALES

RENNES X

1-7 DECEMBRE 91

The **WINSTON** Way

WALTER THOMPSON



NCP - EFC 69 874

WINSTON
WAY

36 15 WINSTON LA VILLE SUR LE BOUT DES DOIGTS

T R A N S 9 1

Les Trans l'ont échappé belle. Treize ce chiffre fatidique a bien failli sonner le glas de notre festival. Mais il est vrai que l'audace artistique et la volonté de susciter fête et émotions pèsent bien peu face aux dossiers de financement. Et bien peste soit des sociétés civiles professionnelles qui nous ont lâché, à l'exception de la SACEM et du Fonds de soutien. Malgré la contribution de ces deux organismes, nous envisagions de supprimer dix groupes de la programmation initiale. Mais quelqu'un nous a fait repasser par la grande porte, nous a aidé, comme on dit. Mais plus que cela. Le Théâtre national de Bretagne a assuré ce que les sociétés civiles n'ont pas voulu faire. Alors nous nous sommes remis à ce parcours de santé que sont les Rencontres Trans Musicales. Scénario qui affirme plus que jamais notre passion de la musique d'où qu'elle vienne. De France surtout, du Zimbabwe, de Norvège, des Trans continentales, des transcendances. Des sound systems qui s'allument la nuit seulement. Des regards photographiques. Des croisements tous genres pour le plaisir des sens. À vous de défricher tout cela. Pour nous c'est aujourd'hui la plus belle édition des Trans Musicales. Corragio.

LES TRANS
MUSICALES
DE RENNES

A T M

"GIRAUDY, l'afficheur qui connaît le terrain."



Pour GIRAUDY, la connaissance du terrain est une vocation et une philosophie. C'est à partir de ce terrain que s'applique localement, régionalement et nationalement toute l'expertise de GIRAUDY. GIRAUDY ne cesse d'adapter ses réseaux d'affichage à l'environnement local, en recherchant le meilleur équilibre entre la performance et la qualité.

GIRAUDY

QUARTIERS EN TRANS

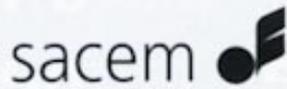
T N



B



Cette année plus que jamais,
il nous ont fait confiance.
Grand merci à nos partenaires



BLAH * BLAH

Production Quartiers en Trans: Centre culturel le Triangle, équipe de prévention le Relais-Blosne et Maurepas, D.S.Q. Blosne et Maurepas, Maison de quartier de Maurepas, Cercle Paul Bert, la Maison verte, O.P.A.C., S.A. H.L.M. de Bretagne, Aiguillon Constructions, Office public H.L.M. de la ville de Rennes, Le F.A.S.

**M6 parraine de grands concerts
parce que ce n'est pas en restant
devant la télé
que les jeunes rapporteront
de jolis souvenirs.**



L'AVANT-TRANS



RAMONES

concert unique en france

Guests:

Sex Tattoo
(Rennes - Madrid)

S A M E D I

30

NOVEMBRE

20 h 30

SALLE OMNISPORTS

RENNES

Guests:

Rauch Hands
(U.S.A.)

spécial RAMONES

Formule Plus
SNCF

Renseignement dans
les gares de l'Ouest

au départ des gares

Ille et Vilaine

Côtes d'Armor

Morbihan

Finistère

TRAINS + CONCERTS

160 F

220 F

225 F

275 F

le prix comprend le voyage aller-retour en 2^{ème} classe, l'entrée au concert,
les assurances (annulation / assistance / rapatriement)

Cette semaine vous préférez :

- Passer vos soirées à zapper.
- Courir tout Paris pour une expo qui a lieu à Rennes.
- Voir un navet en sortant du restaurant.
- Refermer le livre que vous venez d'ouvrir.
- Aller à un concert annulé il y a un mois.

Avant de faire votre programme,
lisez Télérama cette semaine.

Télérama

PRENEZ VOTRE CULTURE EN MAIN.



Songs of Freedom

À sa mort en 1981, Bob Marley n'avait que 36 ans. Cela faisait 5 ou 6 ans à peine que nous le connaissions, et peu d'entre nous ne se doutaient de l'envergure historique qu'allait prendre le

personnage. Des quatre-vingt dix portraits que comporte l'exposition, certains sont inédits, d'autres sont déjà entrés dans la légende par le biais d'affiches ou de pochettes de disques ; mais tous ont en commun de capter les états d'âme de cet homme peu ordinaire. Pour une fois, un prophète aura laissé de lui un peu mieux qu'une légende ou qu'une fresque. Bien avant qu'il ne soit célèbre, l'aura qu'il dégageait et l'originalité du mouvement rasta avaient attiré dans son sillage des photographes qui le suivirent tout au long des années de misère et de gloire. Adrian Boot, principal auteur de l'exposition, alors jeune professeur de mathématiques en poste à Kingston, est l'un d'eux. Au fil des images, nous interrogeons ce regard, et nous tentons de comprendre ce qu'est un prophète, et quel fut le secret de celui dont la voix nous hante.

Diffusion des vidéos de Bob Marley *Caribbean Night*, *Legend*, *Bob Marley and The Wailers Live*.

Autour du livre *BOB MARLEY* de Stephen DAVIS (édition *Lieu Commun*) une rencontre avec Hélène Lee et Olivier ALBOT. Samedi 30 novembre 16 h Espace Ouest-France Rue du Pré-botté

Signature du livre de DENNIS MORRIS *Rebel with a cause* Mercredi 4 décembre 14 H 30. Forum du livre 5 quai Lamartine.



Télérama



LES TRANS
MUSICALES
DE RENNES

A T M

espace ouest-france rue du pré-botté
du 16 novembre au 7 décembre
lundi au samedi 11 h - 19 h



Exposition 2 au 7 décembre CAT'S Gilles Cohen
Rencontres • **Mercredi 4** (16 H) Camera Rock avec DON LETTS
et JO PINTO MAIA. (journaliste P Tuffigo. MEGAMIX) • **Jeudi 5** (16 H)
Les nouveaux labels en France ROSEBUD, DE LABEL, FNAC MUSIC,
etc... (journaliste Gildas Lefeuvre : SHOW MAGAZINE) • **Vendredi 6**
(16 H) Bouge de là, rencontre avec MC SOLAAR, SON OF BAZERK.
(journaliste Olivier Cachin RAPLINE M6)
Du 4 au 7, de 10 à 19 H, rétrospective vidéo DON LETTS

FNAC / CENTRE COLOMBIA / RENNES / 99 31 74 79

Exposition

Cats Gilles Cohen

2 - 7 décembre

Les photographies de Gilles Cohen ont le noir et blanc décapant. Les banlieues, les Blacks, les Beurs et les filles ont des expressions troublantes et le temps semble s'être suspendu sur les années cinquante. Photographe d'agence (Gamma, Sygma, Sipa Presse pour ne citer qu'elles), Gilles Cohen a l'objectif de l'observateur complice. Le photographe donne des banlieues une image bien différente de celle que l'on a pu voir dernièrement dans la presse. Photos tendres, regards complices. Juste un voile levé sur des vies dans les villes.



Forum de la FNAC - Centre Colombia - 10h - 19h

Exposition

noir limite

au grand magasin

En juillet 1984 se rencontrent en Arles Jean-Claude Bélégo, Florence Chevallier et Yves Trémorin, photographes plasticiens. De la convergence de leurs travaux et préoccupations va naître en 1986 le groupe Noir Limite. Un manifeste, une performance de tirages grand formats en public scellent cet acte en même temps qu'une première exposition, La deuxième exposition *Corps à Corps* créée en 1987 est censurée à sa création et ne sera montrée qu'en 1989. *Le Corps à Corps* n'est pas vraiment l'amour, mais une confrontation photographique au réel, un choc physique, un choc des corps entre eux. *La Mort*, une troisième exposition, est créée en 1991. *La Mort* n'est pas seulement la mort, mais aussi une empreinte de cérémonial qui aurait pu l'être tout autant d'épousailles (F.C.), émergence d'une génèse cosmique (J-C. B.), ou surdité muette des ombres.

Aux Trans Musicales, ils présentent dans les 1 000 m² de l'espace Monoprix les expositions *Le corps à corps* et *La Mort* rassemblés pour la première fois.

espace monoprix

4 Décembre - 4 Janvier 12h - 19h

MAGASIN MONOPRIX - RUE LE BASTARD

Production Ecole des Beaux -Arts / Ville de Rennes / Trans Musicales / Drac Bretagne



AVANT-PREMIÈRE

“DINGO”

un film de Rolf de HEER
(Australie France 1991)
1 H 50 - couleur
V.O.S.T.F., avec Colin
Friels, Miles Davis, Helen
Buday, Bernadette Lafont

Dans la nuit du 14 janvier 1969, un boëing 747 est détourné vers “Poona Flat” une ville complètement perdue dans la brousse australienne.

Les habitants blancs et arborigènes confondus se précipitent très excités vers l'aéroport, parmi ceux-ci Dingo Anderson (Colin Friels), un petit garçon âgé de douze ans.

Vingt ans plus tard, dans cet immense arrière pays sous un soleil de braise, Dingo Anderson a appris à jouer de la trompette. Il passe ses jours à chasser les dingos sauvages. La nuit, seul près de son feu de camp, en plein “bush” il rêve de jouer de la trompette à Paris avec Billy Cross (Miles Davis).

Mardi 3 décembre
Les Colombier 20 H 30
Entrée . 30 F

Organisation Clair Obscur - ATM les Colombier - AAA International

Festival Travelling

BERLIN

du 3 au 11 février 1992.



Vidéo as memories

Rétrospective vidéo autour de **DON LETTS**

Silhouette dégingandée, lunettes de rigueur, voici Don Letts à Rennes du 4 au 7 décembre 1991. Des clubs enfumés de Londres où rageaient les Sex Pistols, les Clash ou encore les Slits, il a tout filmé depuis 1978.

Don Letts est le réalisateur averti d'une sono mondiale teintée de jaune, de vert et de rouge (Jungle Brothers, Sly and Robbie, Aswad, B.A.D., Screaming Target -son groupe- et récemment F.F.F.). Ces quatre jours de rétrospective ont en ligne de mire la rencontre avec l'auteur le mercredi 4 au forum de la FNAC.

Déco et installation vidéo Bernard Collet et Video Pop Combo.

Production Vidéo Pop Compo, FNAC et Trans Musicales

4 au 7 Décembre

10H - 19H

Forum FNAC -
Centre Columbia



DU MERCREDI 4 AU SAMEDI 7 DECEMBRE
SUBCONCIOUS BISTROT
DES CONCERTS PIRATES DE
Al Comet



Al Comet le clavier des Young Gods, vient de sortir son premier album solo, *Europ Pirat Tour*, enregistré dans les bistros de Bruxelles, Amsterdam, Berlin ou Zurich.

Al Comet n'a pas besoin de sono, ni de scène pour jouer. Il lui faut juste une prise de 220. Avec son acolyte Bertrand Siffert, il piratera divers cafés rennais. Où? Quand? Comment? Al Comet, en vrai performer-pirate, se produira là où on ne l'attend pas. Vigilance!...

DANS LES FACS, DANS LES BARS, DANS LES RADIOS, ETC...

Quartiers

Pour leur 13^e édition, les Rencontres Trans Musicales ouvrent leur programmation aux quartiers. Ainsi, le Blosne, Maurepas et Villejean accueilleront deux groupes identiques sur TROIS JOURS. DADDY YOD (raggamuffin) et ASSASSIN (rap) feront bouger les jeunes du Blosne le 4 au Triangle (salle polyvalente), de Maurepas le 5 à la Maison de quartier et de Villejean le 6 à la maison verte. D'une totale gratuité, Quartiers en Trans fonctionnera par un système de cartons d'invitations délivrés par les partenaires de chaque quartier. Trois fins d'après midi chaudes sur les quartiers!

Production : Centre culturel le Triangle, équipe de prévention le Relais-Blosne et Maurepas, D.S.Q. Blosne et Maurepas, Maison de quartier de Maurepas, Cercle Paul Bert, la Maison verte, O.P.A.C., S.A. H.L.M. de Bretagne, Aiguillon Constructions, Office public H.L.M. de la ville de Rennes, Le F.A.S.

Les premières parties locales :

LEBLOSNE : City Kings, chorégraphie rap créée à la suite d'un stage encadré par la compagnie HB2 (Nantes). Intervention ponctuelle du 24 novembre au 1^{er} décembre au Triangle.

MAUREPAS : CWP 35, jeune groupe de rap plein d'énergie.

VILLEJEAN : The Poets Generation, du rap qui privilégie surtout les textes.

Environnement

MAUREPAS : intervention de l'artiste Megaton Base 101 Ozone (artiste aérosol), le 23 novembre de 14 h à 16 h, ainsi que les 3 et 4 décembre tout l'après-midi à la Maison de quartier de Maurepas, en présence de jeunes du quartier, pour la décoration de la salle de concert.

VILLEJEAN : intervention du graphiste parisien Darco -FBI pour l'environnement graphique de la salle de concert avec les jeunes du quartier samedi 23 novembre de 16 h à 18 h et le 4 et 5 décembre tout l'après-midi.

NTM

Trains

de 18 à 20 H



Daddy Yod

Daddy Yod est né sous le soleil de la Guadeloupe, mais vit depuis plus de quinze ans en Seine-Saint-Denis. *Redoutable*, c'est le premier album de raggamuffin chanté en français. Dès sa sortie, le disque s'affirme comme une référence les textes de Daddy

Yod sont en prise directe avec la jeunesse des cités et des quartiers. Dénonçant la drogue et la violence, Daddy Yod rappe le français des Minguettes ou de Saint-Denis, le créole de Pointe-à-Pitre, mais sa meilleure arme est avant tout l'humour (*Faut pas taper la doudou, Je ne veux pas aller à l'armée*).



ASSASSIN

Vous voici plongés dans l'histoire de l'accadémie la plus funky du uptown de Paname existant depuis 85/86, elle siège sur les hauteurs du Murder 18. Les méthaphysiciens de l'écriture sont Rockin' Squat, professeur du freestyle vocal, le physicien Solo, armé de mots et micro. Ils sont épaulés du voyageur Clyde aux platines dont le doigté choquera vos esprits juvéniles. La discographie d'Assassin *La Formule secrète*, un titre sur la compilation *Rapattitude* (Virgin, 90), *Note mon nom sur ta liste*, un maxi 45 tours 3 titres (Remark Records, 91). Assassin rejoint NTM et I.A.M. dans la cour des grands.

France inter

ECOUTEZ, ÇA N'A RIEN A VOIR.



M^ER^CR^ED^I

4

L'UBU / 17H À 19 H / OUVERTURE DES PORTES : 16 H 30

**DOMINIQUE
DALCAN**

Quelques mots de l'intéressé sur son premier album

« Entre l'Étoile et le Carré, c'est chanter les mains dans les poches, trouver que le temps passe, partir en vacances à la mer embrasser mon ange,

oublier à jamais qu'on a vu Bâton Rouge, boire du rhum Montbello, écouter Strawberry Fields For Ever sur le canal gauche du tourne-disque, regarder l'arrivée du tour enregistrer au Daylight, inventer des mots qui ne veulent rien dire, prendre de la ventoline, écrire des chansons à Noisy... ». Dominique Dalcan, c'est tout une sensibilité, et cette pop blanche mélodique curieusement greffée sur des rythmes de danse. Il donne son premier concert avec un groupe aux Trans Musicales.



LOUISE

FERON

C'est tout à fait par hasard, en essayant de chanter *2000 Light Years From Home* des Rolling Stones que Louise Féron s'est découvert une vocation. Rouennaise, elle s'illustre dans divers combos, puis en 1987, elle rejoint une gloire locale, Dominique

Laboubée (les Dogs), pour co-écrire une dizaine de chansons. On monte un groupe, on maquette, puis c'est le premier 45 tours, le deuxième, puis finalement l'album, brillamment produit par John Cale. Restait la scène... Une première aux Trans.



LA MUSIQUE À RENNES,
C'EST DANS "ACTUELLES"
LE RENDEZ-VOUS QUOTIDIEN
DE L'ACTUALITÉ LOCALE

**chaque semaine, avec Trans-Actions,
des places de concert à gagner...**

TV RENNES · Canal 9 sur le câble
Centre Colombia - 35000 Rennes
Tél. 99 30 58 58
Fax. 99 31 06 50

DEAD GREGORY'S



Les Dead sont vivants! Ils noient leur chagrin dans le rock'n roll la France frémit! Ils écument les garderies et les maisons de retraite la France panique! Ils écopent d'une peine de studio ferme la France respire enfin... Mais le 33 est sorti! Et eux aussi! Annulant leur tournée au Koweït, ils arrivent pour jouer chez vous!



Avant, le rock c'était une histoire d'Américains. Puis le rock, ce fut une histoire d'Anglais. Enfin, y a eu des Français, des Espagnols, des Russes, des Montagnais, hé bé maintenant y a des filles! C'est les Betty Boop. Cinq filles sorties direct de Dijon pour enflammer la scène rock. Elles mélangent sans vergogne rythm'n'blues, rap et rock'n'roll avec coeur, humour et énergie en anglais, français, voire arabe! Devant une vraie voix « tripale », derrière un combo de charme déchaîné. Ni la pâle copie d'un groupe de mecs, ni une recette niaise simili-sexy frou-frou... un vrai groupe de rock féminin les Betty Boop!



BETTY BOOP

Cet enfant,
c'est Garland
Jeffreys.
DON'T
CALL ME
BUCKWHEAT
est son
histoire.
Il lui aura
fallu huit ans
depuis son
dernier
album,
et une foule
d'expériences
pour la
raconter.



GARLAND JEFFREYS

“DON'T CALL ME
BUCKWHEAT”



BMG
BMG FRANCE

CITE/ 20H À MINUIT / OUVERTURE DES PORTES : 19 H



Dans l'Europe
artique, très loin
dans le Nord, au
point qu'on en

MARI BOINE PERSEN

oublie jusqu'à leur existence, vit une minorité appelée les Lapons. Ils ont plus qu'une langue, ils ont l'art de raconter, d'enseigner des poèmes, des chansons. Mari Boine Persen est une nouvelle voix très intéressante provenant de cette culture. Mais sur cette base forte et presque primitive, elle a apporté une interprétation fraîche et un nouveau style d'instrumentation. Son 2^e album, *Gula Gula*, sur Real World, le label de Peter Gabriel, est un véritable chef-d'oeuvre. À la voix cristalline de Mari Boine, de nouveaux sons sont apportés par une guitare, une flûte, des percussions et un charengo péruvien. Le résultat est simple, mais envoûtant, spacieux et totalement nouveau.

DR PHIBES

AND THE HOUSE OF WAX EQUATIONS

Power trio par excellence, la démarche des Phibes est fondamentale un morceau peut en devenir deux, deux autres n'en faire plus qu'un. On apporte un riff ou une mélodie à une séance, et ils sont déconstruits, disséqués, recomposés, peu importe! Dr Phibes a des goûts musicaux franchement éclectiques, et c'est cette approche iconoclaste de toute une variété de styles qui les rend si originaux. S'ils hésitent parfois à citer leurs influences, on sait qu'ils écoutent Real People, La's, World Of Twist, John Coltrane, Fugazi, Pink Floyd, The Doors, The Clash et de l'Acid House. En un mot, les Phibes sont un groupe à découvrir sur scène.



depuis Septembre,

RENNES MUSIQUE

vous offre

- 25 % de références supplémentaires en CD - K7
- des importations et vidéos musicales de G-B et du Japon
- 6 "points écoute" pour découvrir les nouveautés avec toujours la possibilité d'écouter le CD de votre choix
- de très bas prix sur les nouveautés (U2, NIRVANA, TONY JOE WHITE, MY BLOODY VALENTINE 99 F) et sur le fond de catalogue
- et toujours un choix important en vinyl.



**Dedicace TONY JOE WHITE, le jeudi 5 Décembre
à partir de 17 heures**

RENNES MUSIQUE

19 rue du Mal Joffre - 99 79 10 40

Notre seule passion : la musique

CITE/ 20H À MINUIT / OUVERTURE DES PORTES : 19 H



CHARLES ET LES LULUS

Les Rennais ont bien de la chance. Après avoir découvert avant tout le monde T.C. Matic, puis Arno en solo, ils ont droit maintenant à Charles et les Lulus.

Cher Arno, question pourquoi Charles et les Lulus? *Ça vient de mon vrai nom Arno, Charles, Ernest...* Et pourquoi, où, comment et qu'est-ce que? Du blues européen, une vaporeuse ambiance Paris-Texas, une fanfare noctambule, du cabaret, la B.O. de ces temps troublés??... Ou alors peut-être?... *Quelle que soit l'appellation, l'expression « fin de siècle » en fera sans aucun doute partie.* Charles et les Lulus, du plaisir à l'état pur entre chansons originales et des covers millésimés Willy Dixon, Rufus Thomas, Captain Beefheart, sans oublier *la Paloma* de Sébastien Yradier. Le must.



TONY JOE WHITE

« *Down in Louisiana where the alligators grow so mean...* » 1969 on découvre la voix et le « swamp » de Tony Joe White dans *Polk Salad Annie*. Après ce tube, l'homme du Bayou aura plus de succès en tant qu'auteur que chanteur. Elvis Presley,

Ray Charles, Isaac Hayes, Roy Orbison et bien d'autres, Tina Turner dernièrement, ont tous eu des hits signés T. J. W

Rock, soul, country, blues authentiquement américain, il partage avec des gens comme John Fogerty le même enracinement dans ces musiques du Sud, à la différence essentielle que seul Tony Joe pourrait vraiment revendiquer *Born On The Bayou*. Dans *Closer To The Truth*, l'excellent et bien nommé dernier album, on retrouve la veine intacte de cette légende vivante.

**BEST
IS
MUSIC**



MERcredi

4

L'UBU / MINUIT À 6H / OUVERTURE DES PORTES : MINUIT

JAH SHAKA

SOUND SYSTEM



La folie du sound-system n'avait pas -ou si peu- gagné Rennes. C'est une grande première pour Jah Shaka, la référence du genre. Habituellement installé au milieu du public, le système est constitué d'une platine Thorens antédéluvienne, injectant un beat reggae hypnotique dans de robustes amplis à lampes vers des enceintes vibrantes, pulsant le souffle chaud de basses toutes en rondeur. Les effets de réverb, d'écho et de delay sont les éléments les plus récents de l'ensemble, l'apport technologique essentiel pour destructurer, malaxer, étirer les sons, sans oublier le micro avec lequel Shaka improvise par touches.

La machine est lancée et cet incroyable disco-mobile diffuseur de reggae en boucle ne semblera plus s'arrêter de la soirée, qui attendra son paroxysme quand les lampes des amplis seront bien chaudes. Jah Shaka ne s'était jamais produit hors de Grande-Bretagne.

VIVEZ LES TRANSMUSICALES A L'HEURE ETUDIANTE AVEC TRANSCAMPUS



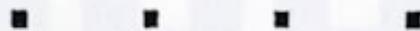
Conscientes de l'intérêt porté par les étudiants sur le rock et la musique en général, ainsi que de l'impact indéniable des TRANSMUSICALES DE RENNES au niveau national et international,

la M.N.E.F. (Mutuelle Nationale des Etudiants de France), première mutuelle étudiante en France,
La F.C.E. (Fondation de la la Création Etudiante), dont l'objectif est la promotion et le développement des activités culturelles et artistiques au sein du monde étudiant,
et, A.T.M. (Association Trans Musicales), organisatrice des Trans, se sont associées pour offrir aux étudiants, adhérents de la MNEF (600 000 étudiants), la possibilité de venir aux TRANS à prix réduit.

2 forfaits sont proposés cette année, TRANSCAMPUS ET CAMPUS WEEK-END

Ils comprennent le passe d'accès à tous les concerts, l'hébergement et le transport (*), grâce à la SNCF et FORMULE PLUS.

Rendez-vous sur le 36 15 MNEF à partir du 10 novembre 91, pour jouer avec les TRANSMUSICALES et la MNEF... 200 CDs collectors des TRANS à gagner



FONDATION DE LA CRÉATION ÉTUDIANTE

Formule Plus
SNCF

(*) uniquement pour la Bretagne, Orléans et tours.



J^{EU}D' / 5

L'UBU / 17 H À 19 H / OUVERTURE DES PORTES : 16 H 30

DONKE

En Bambara, *donke* signifie « dansez ». Un mot magique qui est devenu la devise de ce groupe formé à la suite de la rencontre providentielle d'Alain Lecointe (ex-Zaka Percussions) et de Mangala (chanteur, ancien batteur de Salif Keita). Leur son afro-fusion-danse, c'est-à-dire un mélange explosif de chants africains, de swing jazz et de rythmes latins. Après la sortie de leur premier album *Paris-Bamako* (Mango-Island), Donke a beaucoup tourné en Europe et au Japon où il a été sacré « Groupe world music de 1989 ». Donke est avant tout à découvrir sur scène. Un show africain haut en couleurs.



Pauvre Afrique! Ça faisait dix ans qu'on se lamentait sur elle et qu'on la « Band Aidait ». Et Zao a surgit, avec sa chéchia de tirailleur sénégalais, sans prévenir. En rigolant. Sans que nous ne repèrions que son énorme tube, *Ancien Combattant*, frappait à la tête la moitié francophone du continent africain. « *J'ai voulu qu'Ancien Combattant parle comme ce sergent Malamine qui dit un jour à un blanc pressé de forcer un barrage Toi pousse moi, moi tire toi.* »

La meilleure façon de ne pas rester sur l'impression d'un seul titre, c'est d'aller se rendre compte sur place, avec Zao, vous ne



ZAO



sacem



La musique, toutes les musiques.

DAZIBAO

Après un album culte, *Amok* (de l'arabe *h'mok* fou), disque indé destructeur, Dazibao (affiche murale en chinois) réalise enfin son oeuvre maîtresse *Shems* (soleil). Chant en dialecte marocain (Jamil Saiahr) et musique visage pâle qui renvoient au placard le pseudo rock enfants d'immigrés (maghrébins) des eighties caritatives.

Dazibao, violent et feutré, underground mais populaire, ne s'offre qu'une reprise sur scène *Sbar ha bel khel*, signée Jagger/Richards. Génial!...



PENFLEPS

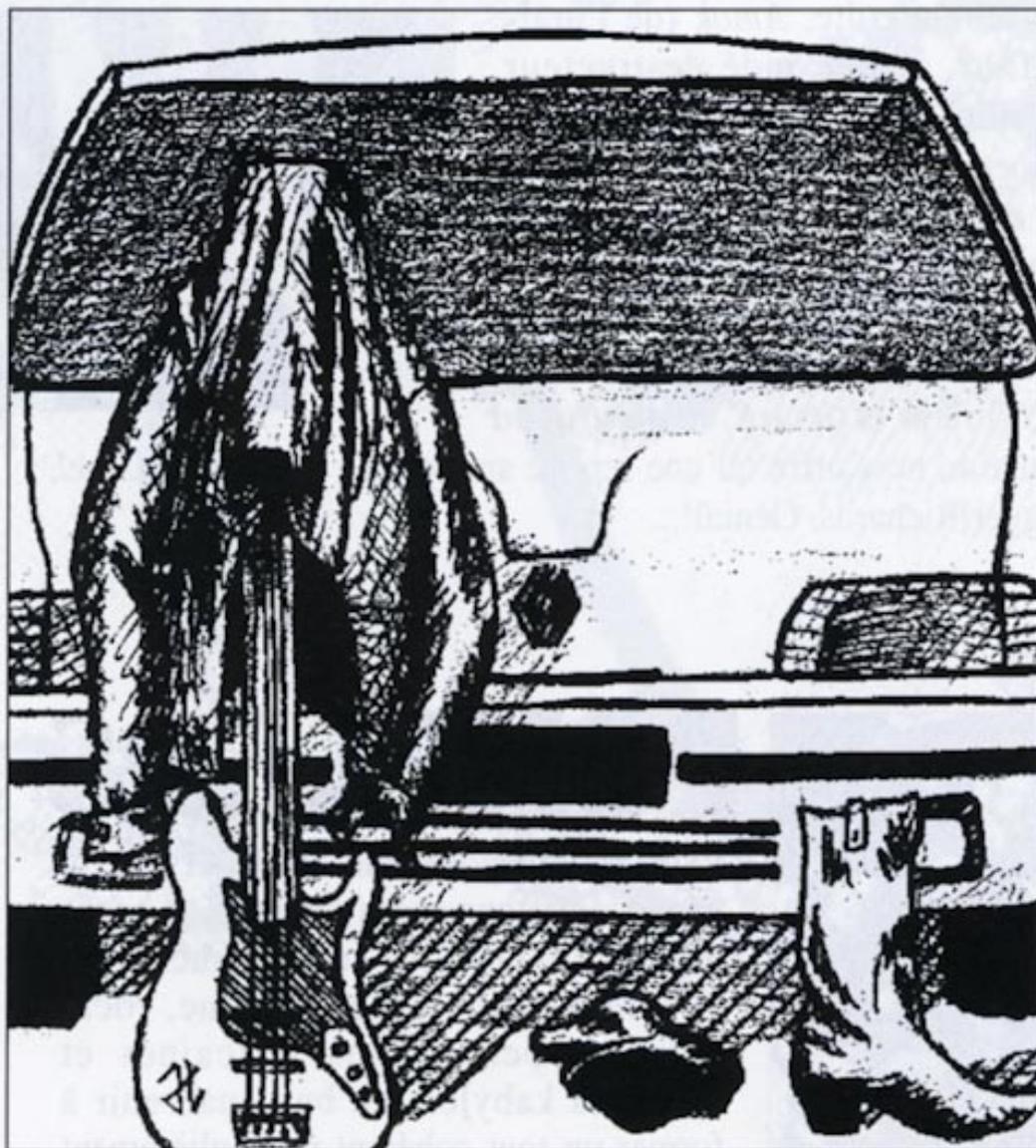
Penfleps propose une alternative à la musique bretonne sans remettre en cause le traditionnel. Les styles mélanger allègrement musique bretonne, rock, baluche, percussions africaines et mélodies kabyles. Le but parvenir à former un tout cohérent particulièrement innovateur. Ils sont allés plus loin. En

jouant avec les identités, ils se sont retrouvés. Ils vont réussir le tour de force de rassembler le public le plus hétéroclite possible. De rompre le clivage bretonnant, rockers, beurs et ploucs. Le message Penfleps à toutes les minorités culturelles.

Ouest France

RENAULT

des voitures à vivre



SUCCESSALE RENAULT RENNES

Les Longs Champs
ALMA

Route de Fougères
Rue du Bosphore
Tél. 99 87 67 67



RENAULT
DES VOITURES
À VIVRE

CITE/ 20H À MINUIT / OUVERTURE DES PORTES : 19 H

LEON REDBONE



Cela fait déjà 15 ans que Leon Redbone, gentleman musicien et jumeau de Frank Zappa, persévère avec la foi du charbonnier sur les chemins de traverse de la musique ricaine, dans un genre que certains pourraient qualifier de désuet et de passéiste, mais dont le swing à l'atmosphère relaxante, est un vrai régal. Tantôt ambiance bordel New Orleans, tantôt ambiance grand hôtel de San Francisco ou de Shanghai, la musique de Leon trace le portrait d'une Amérique romantique (1900-1940) chère aux écrivains et aux cinéastes. Ragtime, dixieland, blues et country yodélisant, forme la trame joyeuse d'un jeu ludique où Leon Redbone s'affirme comme un véritable monsieur Loyal.

Leon Redbone demande au public de s'abstenir de fumer pendant son show. D'avance merci

Jean-Louis Galesne (7 à Paris)

Il est rare qu'un groupe fasse deux fois les Trans Musicales. En cela, les Skippies rejoignent leurs glorieux aînés, Marquis de Sade et Dominic Sonic. Une évolution remarquable a fait des Skippies, ex-fans des sixties, une nouvelle machine à swing. Comme si une rencontre eût été possible entre de jeunes Beastly Boys et Nirvana. Rap, hard-core et rock'n'roll se bousculent en rangs serrés sur un beat dynamité. Véritable décharge d'adrénaline, les Skippies sur scène ne sont plus qu'une force, un courant, une exaltation, un frisson.

LES SKIPIES



mercredi 4 à 17 h au

satory

betty boop



cinq filles de dijon secouent le rock



Album
Salam Alekoum
chez boucherie
productions



boucherie productions
47 97 95 17
3615 bouchprod

CITE/ 20H À MINUIT / OUVERTURE DES PORTES : 19 H

SHOULDERS

« Si Barnum avait monté un groupe au lieu d'un cirque, il l'aurait appelé Shoulders ». « Tom Waits et Captain Beefheart rencontrent Kafka et Fellini ». La presse rock texanne ne manque pas de formules toutes faites sur ce phénomène surgit d'Austin. Bombardé meilleur *avant-garde group* et *unclassifiable group* lors de l'édition 91 des Music Award locaux, Shoulders n'a pas grand chose à voir avec l'idée qu'on se fait ici d'un groupe de là-bas. Mené par le très charismatique Michael Slattery grand performer à la voix rauque tapant comme un possédé sur son tambour de parade, ce combo éblouissant s'affirme déjà comme une révélation Trans Musicales.



CHRIS WHITLEY



Le climat général de la musique pop actuelle est tel que l'arrivée d'un artiste qui choisit de composer et de jouer une grande partie de sa musique avec une guitare « National Steel » en open-tuning ne passe pas inaperçue. Chris Whitley vient de sortir son premier album *Living With The Law* chez Columbia, produit par Daniel Lanois. Album majeur de cette fin d'année. La presse enthousiaste n'a pas hésité à parler de nouveau Springsteen. Chris Whitley, rocker bluesy fera sa première apparition française aux Trans.

GALLON DRUNK

aux Transmusicales - 5 déc 91 - UBU

"Tonite...the Single Bar" (CD-K7)



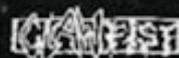
ROSEBUD

aux Transmusicales - 7 déc 91 - Cité
"Akropolis party n°1" (EP-CD single)

CORE DUMP

Bientôt chez vous : THE DRIFT "Like a cloud" (CD single) "Never so Loud" (CD-K7)

Fabriqués et distribués par DANCETERIA





J^{EU}D' / 5

L'UBU / MINUIT À 6 H / OUVERTURE DES PORTES : 0 H

BRUNO AND THE EASY SLIDERS



Dernier-né de la pépinière rennaise, Bruno Green entouré de 4 musiciens, produit une musique cent pour cent rock'n roll. Ici, point de synthétiseur, de guitares saturées, les mélodies sont limpides. Véritable vagabondage musical à travers les États-Unis, du Velvet new-yorkais aux accords sirupeux californiens d'un Roy Orbison ou de J.J. Cale, en passant par le bon vieux rhythm and blues sudiste. Au gré de ses chansons, Bruno Green efface les barrières musicales, plonge vers les racines du rock pour rappeler que toute la musique qu'il aime... elle vient de là, elle vient du blues. Un nouveau nom, une nouvelle voix au service du rock.

Ouest-France

GALLON DRUNK

Pendant que le baggy groove se mord la queue, Gallon Drunk sort de sa chambre de Camden Town. Enfin du nouveau! À les voir, il est facile de les imaginer à l'angle d'une rue discutant de Cochran. Mais James Johnston et Michael Delanian savent qu'ils vivent en 1991. Leur musique nous plonge dans un univers en technicolor où tout est étrange, inquiétant, sublime et violent. Leur musique devient encore plus forte lorsqu'on s'aperçoit qu'elle est parsemée d'éléments familiers. Si vous aimez Gene Vincent, les Cramps, Jesus and the Mary Chain, ce groupe est fait pour vous.





101.3

**Radio France
Armorique**



93.0

**Radio France
Bretagne Ouest**

V^{EN}D^{REDI}

6

L'UBU / 17 H À 19 H / OUVERTURE DES PORTES : 16 H 30



JUSTICE

Votre musique? *Chocolat noir, chocolat blanc, le son qu'on a c'est le son chocolat!* Pourquoi Justice? *Parce qu'il y a trop d'injustice et pour des raisons de commodité on aime bien arriver*

dans la ville et savoir qu'on y a le palais, man! Vous serez combien cette fois sur scène? *Le maximum pour que Justice soit fête. Des cuivres à en être ivre, des guitares pas armoires, des basses dans les faces, des synthés bien frappés, des percus à t'remuer le Q, des danses en transes, le présentateur à l'heure et des voix t'y croit pas.* Vos ambitions? *Ouéj à donf le keufon, man!* Votre message? *L'amour est + fort que la mort! Spéciale dédicace à notre frère disparu! We love U Big Jay!*

Zebda



Il y a des groupes aux textes creux, y'a ceux qui dégommement illico. Y'a les métissages actuels, les faux coloris médiatiques, y'a le feeling, y'a la maîtrise.

À la croisée de ces méandres, y'a la tribu Zebda (*beurre* en arabe), trois mâchoires féroces et harnachées qui revendiquent la partialité. Leur gilet pare-balles, c'est quatre musiciens qui sont autant d'outrages sur l'échelle de Richter. Musicalement, Zebda est un cocktail d'influences magistralement dosées.

Rhythm'n'blues, funk, rap, reggae, saupoudrés de touches africaines et moyen-orientales. Y font danser les éléphants! Parole!

PUB
SATORI

92 AV. DU MAIL RENNES

99 33 90 52

DIRTY DISTRICT



Comme la plupart des musiciens de leur génération, ils sont tous issus de la mouvance punk, ska, puis reggae (Clash, Stiff Little Fingers, Joe Jackson, Selecter, Specials, Linton Kwesi Johnson...).

Depuis, toujours attentifs à la scène mondiale, ils ont évolué vers une beat world music sans pour cela renier leurs origines (punk dub) pour créer une musique, un son riche et personnel.

DAVID



Les David Vincent, ces êtres étranges venus d'ailleurs... Leur destination ? Votre platine. Leur but ? En faire leur univers. Aux Trans Musicales, nous savons qu'ils existent. Une nuit que notre plus fin directeur artistique s'était égaré dans une chaude ruelle parisienne abritant un club enfumé, il les a vus... Il fut décidé sur le champ que les David Vincent joueraient aux Trans. Le bonheur avait déjà commencé...

À mi-chemin entre les Red Hot Chili Peppers et leurs influences sixties, les David Vincent devraient s'imposer comme un des meilleurs groupes français de 1992.

MERCREDI
4

UBU

17 H À 19 H ■

DOMINIQUE DALCAN • FR.
LOUISE FÉRON • FR.

LESATORi

17 H À 19 H ■

DEAD GREGORY'S • FR.
BETTY BOOP • FR.

LEBLOSNE

18 H À 20 H ■

CITY KINGS • RENNES
DADDY YOD • FR.
ASSASSIN • FR.

LA CITE

20 H À MINUIT ■

MARI BOINE PERSEN • NORV.
DR PHIBES AND THE HOUSE
OF WAX EQUATIONS • GB
CHARLES & LES LULUS • BEL.
TONY JOE WHITE • USA

UBU

MINUIT À 6 H ■

JAH SHAKA'S SOUND SYSTEM • GB

JEUDI
5

UBU

17 H À 19 H ■

DONKE • MALI FR.
ZAO • CONGO

LESATORi

17 H À 19 H ■

DAZIBAO • FR.
PENFLEPS • FR.

MAUREPAS

18 H À 20 H ■

CWP 35 • RENNES.
DADDY YOD • FR.
ASSASSIN • FR.

LA CITE

20 H À MINUIT ■

LEON REDBONE • USA
LES SKIPPIES • FR.
SHOULDERS • USA
CHRIS WHITLEY • USA

UBU

MINUIT À 6 H ■

BRUNO GREEN AND
THE EASY SLIDERS • FR.
GALLON DRUNK • GB

VENDREDI
6

UBU

17 H À 19 H ■
JUSTICE • FR.
ZEBDA • FR.

LE SATORi

17 H À 19 H ■
DIRTY DISTRICT • FR.
DAVID VINCENT • FR.

VILLEJEAN

18 H À 20 H ■
THE POET GENERATION • RENNES.
DADDY YOD • FR.
ASSASSIN • FR.

LA CÎTÉ

20 H À L'AUBE ■
L'ETUDIANT ET ACTUEL PRESENTENT
ROADE • FR.
KEZIAH JONES • GB
LES CHAMPÊTRES DE JOIE • FR.
MC SOLAAR • FR.
SON OF BAZERK • USA
DOROTHY MASUKA • ZIMBABWE
MALKA FAMILY • FR.

+ DJ'S : OATES & BARMY

SAMEDI
7

UBU

17 H À 19 H ■
AU P'TIT BONHEUR • FR.
TOBO ET LES FLAMMES • FR.

LE SATORI

17 H À 19 H ■
BOGEYMAN • FR.
WET FURS • FR.

LE CACTUS

18 H ■
WILL T. MASSEY • USA

OMNISPORTS

19 H À MINUIT ■
GIRAUDY ET LIBERATION PRESENTENT
THE LITTLE RABBITS • FR.
CURVE • GB
MOMMA STUD • USA
NIRVANA • USA
JAMES • USA

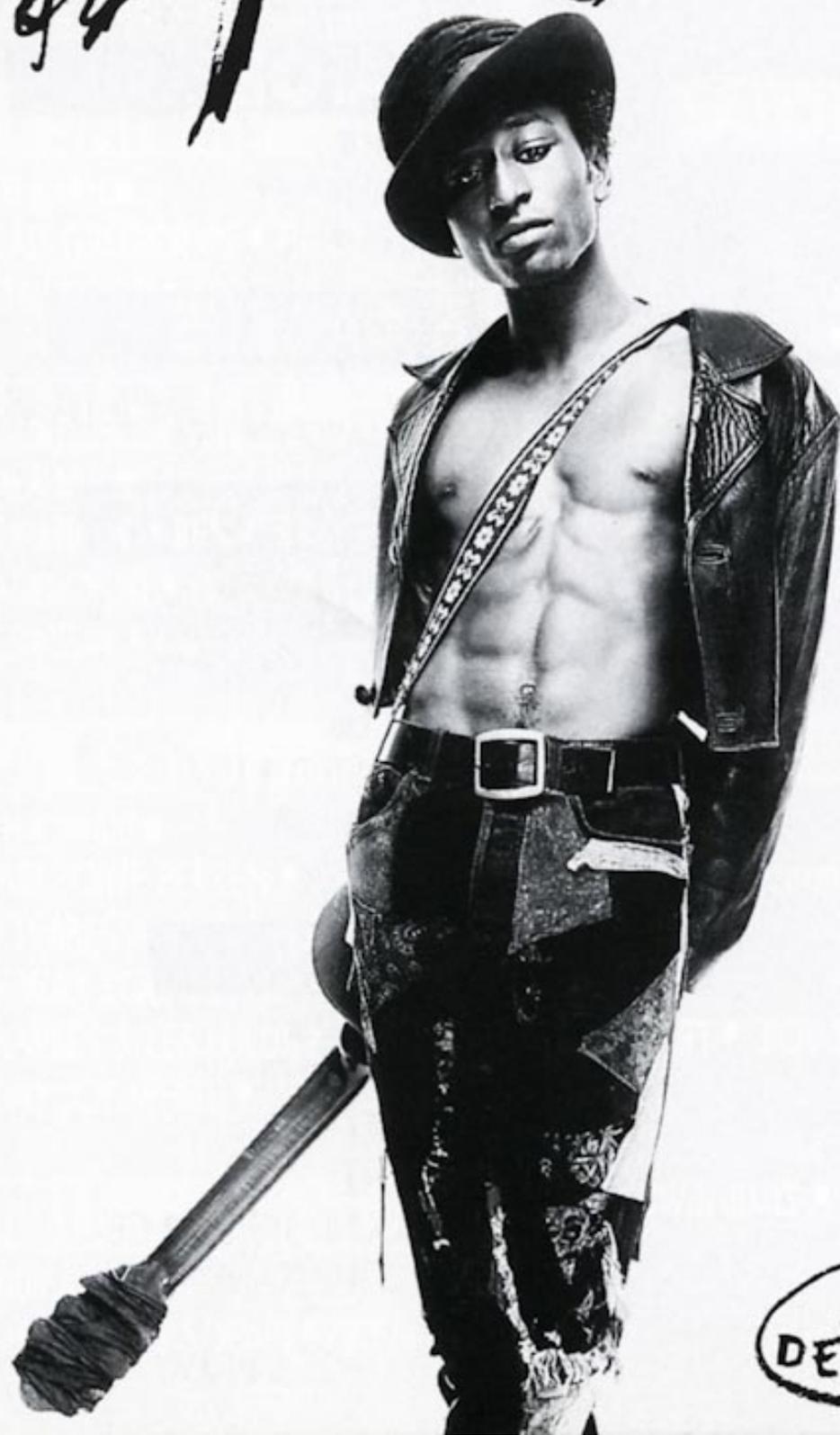
LA CÎTÉ

MINUIT À L'AUBE ■
CORE DUMP • FR
GALLIANO • GB
GARY CLAIL
ON U SOUND SYSTEM • GB
BACK TO THE PLANET • GB

+ DJ'S : OATES & BARMY

KEVIN KANE & JONES

'FRINIGRO INTERSTELLAR' Disponible en EP (Vinyl), CD, K7



LIVE SALLE DE LA CITÉ 6 DÉCEMBRE 20H



les DJ's OATES ET BARMY

La nouvelle vague des DJ's anglais nous amène Oates et Barmy. Ils ont participé aux shows des précurseurs du genres: Danny Rampling, Terry Farley, Andy Weatherall et Paul Oakenfold. Ils jouent house, reggae, new beat, funk et dance. Leur force: ils s'adaptent à la demande du public tout en gardant leur authenticité.

Ça va groover.

**VENDREDI 6
SAMEDI 7
SALLE DE LA CITÉ**



Tout pour réussir son passage de la terminale à la fac

1992

LE GUIDE DE L'ETUDIANT

ALSACE

Strasbourg, Mulhouse, Colmar...

**BAC/UNIVERSITE/CITES U/GRANDES ECOLES/
BIZUTAGE/MUTUELLES/PETITS JOBS/
INSCRIPTIONS/IUT-BTS/BOURSES ET PRIX/
STAGES/SEJOURS LINGUISTIQUES/PREMIER
EMPLOI/BONS PLANS CONSO/ASSOCIATIONS/
RESTOS U/VACANCES VOYAGES/SERVICE
NATIONAL/SPORTS/BARS ET BOITES/ETC.**

M4405 9105 H 35,00 F -RD



MGEL
La Mutuelle Plus

GR O U P E
l'Etudiant

CITE/ 20H À L'AUBE / OUVERTURE DES PORTES : 19 H

l'Étudiant

&

ACTUEL

RÔADE

Leur tout premier concert en première partie de Passion Fodder à l'Ubu fut magique. Le public leur fit une ovation vibrante. Tout nouveau groupe rennais mené par trois demoiselles fort talentueuses, Rôade, loin des influences du rock traditionnel, pratique une musique électro-accoustique où les voix sont reines. Rôade

le chaînon manquant entre l'Incredible String Band et Dead Can Dance. De l'émotion à l'état pur.



21 ans, Nigerian, mais londonien depuis l'enfance, Keziah Jones joue de la guitare et chante comme personne ne l'a fait depuis longtemps (Jimi Hendrix, Sly Stone). Sa

musique a un nom. Il a appelé Blufunk ces brusques attaques de la voix, ces accords hachés qui claquent soudain dans tous les coins, le martèlement du pouce sur

les cordes qui fait danser le bois de sa guitare. Blues, parce que tout est parti de là, et funk parce que c'est ce qui fait danser. Blufunk, state of mind.

KeZiAh JoNeS

les transmusicales

c'est

ACTUEL

en

LIVE

CITE/ 20H À L'AUBE / OUVERTURE DES PORTES : 19 H

l'Étudiant

&

ACTUEL

LES
CHAMPÊTRES
DE JOIE

Mélangeant allègrement vaudeville, Fréhel et Django Reinhart, les chansons des bois et des champs avec celles du bitume, les Champêtres de Joie, orchestre populaire composé des Endimanchés, des Accroche-Coeur, d'une dissidente d'Achille Tonic et de M. Luc, bédéiste zarbi, fou de rengaines, nous emmènent de chansons en chansons (réalistes) dans un univers où filles de joie, benêts bourgeois et marcel jovioux s'aiment et s'arnaquent entre deux javas, un tango el le ballon de Côtes. C'est très bêta, mais on aime bien ça.

7 à Paris

MC ★ SOLAAR

« Bouge de là ». Il y a des expressions comme ça qui font date... Dès ce premier titre, on a toute la synthèse du talent de Solaar : des paroles drôles plutôt qu'un discours pontifiant au ras des baskets (c'est rare dans le genre), une nonchalance et un swing force tranquille ostensiblement posés sur des tempos médium (*Qui sème le vent*, etc.). Pour ne pas s'arrêter en si bon chemin, il y a l'album, du même accabit, et le concert des Trans, pour découvrir enfin la première star du rap made in France.



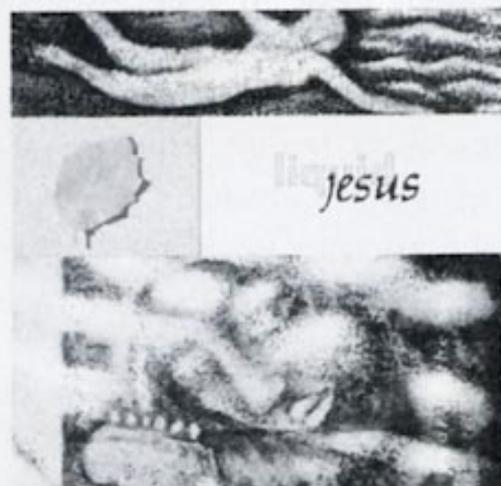


SON OF BAZERK **BAZERK BAZERK BAZERK**

MCD 10028, MCC 10028

Collision exhubérante de James Brown, Shabba Ranks, Les Delfonics, et Led Zeppelin... Du Rap résolument Rock et méchant...

En concert le 6 décembre à LA CITE



LIQUID JESUS **POUR IN THE SKY**

MCD 10191, MCC 10191

Un amalgame psychédélique de Métal, Funk, Jazz et Blues... Le délire des années '70 et des guitares hendrixiennes



FATIMA MANSIONS **VIVA DEAD PONIES**

MCD 10254

Acclamé par la presse britannique comme "le disque blanc le plus varié, le plus dynamique et le plus malicieux de l'année" (NME), VIVA DEAD PONIES ressort sur MCA et contient le furieux BLUES FOR CEAUSESCU...

De la rage enrobée d'harmonies...

CITE/ 20H À L'AUBE / OUVERTURE DES PORTES : 19 H

l'Étudiant

&

ACTUEL

SON OF BARZEK

featuring
No Self
Control and
The Band

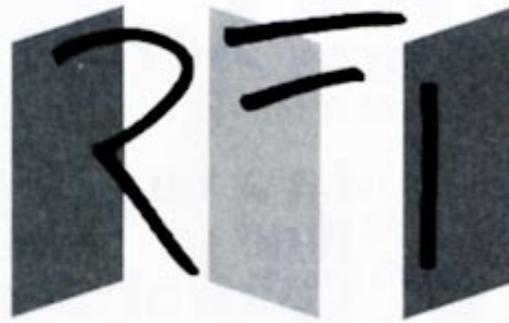


« Nous formons un groupe hard-core de rythm'n'blues-reggae-heavy metal-rap, et nous avons ajouté un soupçon d'amour à notre musique » (Daddy Raw). Voilà une bonne définition des nouveaux rebelles du rap U.S. Menés de main de maître par la profonde voix de Bazerk, ses collègues au sein du groupe No Self Control sont Daddy Raw (chanteur et rappeur), Almighty Jahwell (chanteur et rappeur), Sandman (maître de cérémonie comique et bête), Dubmaster (qui donne la note de reggae), Cassandra (la bombe atomique), sans oublier The Band (le disc-jockey). Une première française aux Trans.

DOROTHY MASUKA

Masuka, en dialecte Ndebele signifie « cool, relax ». Depuis plus de trente ans, Dorothy est la pionnière d'une musique, le marabi, dont le but est justement de se relaxer. Dans les années 50, les travailleurs itinérants rejoignent Johannesburg en emmenant dans leurs bagages des rythmes se mêlant au swing et au be bop venus des États-Unis. Le marabi était né. Elle enregistre pour la première fois à l'âge de 12 ans, puis comme Myriam Makeba et Hugh Masekela, dégoutée de l'apartheid, elle décide de ne plus jouer en Afrique du Sud pour devenir vite populaire dans plusieurs pays africains. En 1980, le Zimbabwe devient indépendant et entre dans une phase d'essor. On redécouvre alors les valeurs sûres et le marabi. Juste reconnaissance des choses pour celle qu'on surnomme la Nina Simone africaine...





Radio France Internationale

Héritière d'un service fondé en 1931, société indépendante depuis 1986, RFI émet 24 heures sur 24 sur les cinq continents en français et en 14 langues étrangères, soit en tout près de 1000 heures de programmes par semaine, 48 journaux, des revues de presse, des magazines politiques, économiques, culturels, scientifiques, sportifs sans oublier la chanson française et toute les musiques du monde. A cette diffusion en direct s'ajoutent les programmes enregistrés fournis aux radios partenaires de RFI.

Écoutée régulièrement par plus de 30 millions d'auditeurs, dont une grande partie en Afrique, RFI connaît également un réel engouement dans les pays de l'Est, qui constituent son deuxième bassin d'audience.

Relayée par satellites, RFI désormais écoutée dans les grandes capitales du monde entier en FM ou sur le câble est le principal lien des français de l'étranger avec la métropole.

Radio de tous ceux qui s'intéressent à la France ou à un point de vue français, RFI est aujourd'hui le premier média d'expression française dans le monde.

RFI, la radio mondiale !

LA CITE

V^{EN}D^{REDI}

6

CITE/ 20H À L'AUBE / OUVERTURE DES PORTES : 19 H

l'Étudiant

&

ACTUEL

MALKA FAMILY

Avec son premier album *On the Beach*, Malka Family s'attaque sans complexes à toutes les facettes de la dance music.

Les onze musiciens de la famille déversent un groove efficace et ingénieux, normal, ils ont la passion de la soul music,

du rap, du funk, du raggamuffin et des fêtes réussies.

Pour terminer cette soirée marathon dans une ambiance torride, comme dirait leurs potes F.F.F..

Malka Family; positif, man!!!



**TRANS EN DANCE
JUSQU'À L'AUBE
AVEC**

les DJ's OATES ET BARMY

Will T. MASSEY



Jeune cow-boy Texan, 22 ans, aux multiples influences (Bob Dylan, Willie Deville, Tom Waits), Will T Massey, qui est avant tout un poète, excèle aussi à la six cordes.

Son premier album, sur M.C.A., produit par Roy Bittan (clavier de Bruce Springsteen) et Tom Panunzio, est un pur chef-d'oeuvre de sensibilité rock.

Une première européenne au « Cactus ». Normal pour un Texan...

SAMEDI 7 À 18H

au cactus

3 rue Pontgérard

Tél. 99 79 23 90

Samedi 7 - 16 h
cinéma les Gaumont

avant première

Johnny Suede *de Tom Dicillo*



Projection publique du film *Johnny Suede* en avant première à Rennes.

Johnny est un jeune musicien plein d'ambition mais sans grand talent. Il espère devenir un jour un chanteur célèbre. En attendant, il mène une existence solitaire et précaire pour payer son loyer, il met au clou sa guitare et fait des chantiers avec son seul ami, Deke, un jeune Noir.

Confronté à une série d'événements qui l'entraînent à travers les bas-fonds de la ville, Johnny prend conscience que l'idéal qu'il s'était jusqu'alors forgé n'était qu'un leurre... Avec Brad Pitt et Nick Cave entre autres.

Johnny Suede est le premier film de Tom Dicillo, directeur de la photographie de *Permanent Vacation* et *Stranger Than Paradise* de Jim Jarmush.

Collaboration Clair Obscur Pan Européenne Gaumont
 Trans Musicales.

Entrée 25 Frs

SALON MODE D'EMPLOI

L'académie de Rennes et l'Etudiant organisent le :

SALON DU LYCEEN ET DE L'ETUDIANT

- **24 CONFERENCES
NON-STOP**
- **DES SERVICES
D'INFORMATION
A VOTRE ECOUTE**
- **MINI-GUIDE DE VOTRE
VIE ETUDIANTE**



POUR PARLER DE VOTRE AVENIR, NOUS SERONS MIEUX AU SALON
RENNES SAINT-JACQUES, 5-6-7 DECEMBRE



SAMEDI 7

L'UBU / 17 H À 19 H / OUVERTURE DES PORTES : 16 H 30

AU P'TIT BONHEUR

Avec une simplicité et un sens mélodique déconcertant, Au P'tit Bonheur (qui rime avec chaleur) nous a ceuilli au début de l'automne avec *J'veux du soleil*. L'écoute de l'album conforte la bonne impression laissée par le premier 45 tours, et mieux encore, on découvre des titres plein de spontanéité, discrètement et efficacement mis en forme par les guitares accoustiques et l'accordéon (voilà pour la fraîcheur). Au P'tit Bonheur (qui rime aussi avec candeur) l'antidote de la grisaille. À prescrire d'urgence!



TOBO ET LES FLAMMES



Nouveaux venus de la scène bretonne, les membres de Tobo ne sont pas des inconnus. Boris (l'araignée), était clavier d'Ubik, puis des Nus. Après quelques années sabbatiques, il s'adjoint Yann Penn et surtout sa majesté Kalag, alias Calaghan, le furieux guitariste des mythiques Jo Sévilor et ses Royal Cônes. Tobo vient de naître. Un album tout beau, tout chaud *La Fête à Brutus* (BMG), fait de Tobo un des espoirs du rock français. Psyché, funk, rap et dance, du groove à tous les étages pour un groupe qui dégage sur scène une « high energy ».

ouest france



les 38 éditions quotidiennes



1^{er} quotidien de France

The Bogeymen



Ces 4 garçons Angoumoisins vous balance un rhythm'n'blues qui butine entre l'Angleterre des Pretty Things et autres Action, Who, Spencer Davis Group, et l'Amérique des Sonics et des Standells. Bien que blanc, le rhythm'n'blues des Bogeymen à l'authenticité de la soul noire américaine. Sur scène, les riffs tranchants de guitare et les tempos swingants, soutenus par une voix affutée au papier de verre, ont déjà embrasé de nombreuses salles du Sud-Ouest, de même que l'Ubu par deux fois.

WET FURS



Les Wets Furs sont sept comme les nains de jardin. Derniers-nés d'une scène bordelaise en pleine effervescence, ils viennent de sortir leur premier single prometteur (*Au lit les bébés*).

Du swing à revendre (merci les cuivres) et un beat monstrueux digne de leurs glorieux parrains Noir Désir.



CHAQUE JOUR
TOUTES LES MUSIQUES
DEFERLENT
DANS

Libération

OMNISPORTS / 19 H À MINUIT / OUVERTURE DES PORTES : 18 H

GIRAUDY

&

Libération

THE LITTLE RABBITS



Les Little Rabbits vivent à la campagne (normal, quand on y pense) ils se connaissent depuis toujours, ils ont séché les mêmes cours et mouillé leurs chemises en dansant sur les mêmes disques. Depuis, les petits lapins ont grandi, et de concerts en concerts, sont devenus le groupe pop français que l'on n'attendait plus, original et dansant. Nos 5 lapins savent balancer la sauce comme les meilleurs groupes mancuniens. Il suffit d'écouter leur album *Dans les faux puits rouges et gris* pour savoir qu'on a déjà affaire à un groupe majeur.

Curve a réussi son coup. Aidé par John Peel qui a déclaré: « ce duo (Toni Hallyday, chanteuse et parolière, Dean Garcia, basse, sampler, guitare et musique) sera à 91 ce que les Happy Mondays ont été à 90 et Stone



Roses à 89 ». Curve signe alors avec le label Anxious Records de Dave Stewart et après trois maxi 45 tours se retrouve propulsé au rang de meilleur groupe british. Curve prend toute sa dimension sur scène: guitare noisy, voix ambrée, le tout fermement ficelé. Comme le décrit si bien Tony

« Curve est un sac d'ongles parfumé au citron, surmonté par de la crème chantilly ». Bon appétit!

CURVE

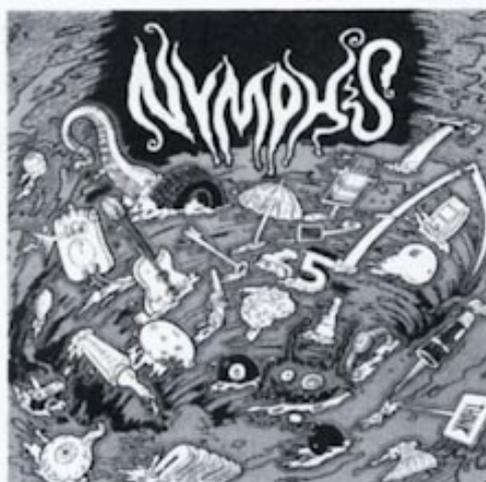


NIRVANA **NEVERMIND**

GED 24425, GEC 24425

De pure souche de Seattle, NIRVANA soude bruit et mélodie où s'entrechoquent énergie Punk et sensibilité Pop... A vivre sur scène..

*En concert le 7 décembre
à la salle OMNISPORTS*



NYMPHS

GED 24366, GEC 24366

Un théâtre acide et cauchemardesque... Une sirène d'une beauté étherée hurlant au coeur d'une tempête sonore, le sexe vinylique d'une génération damnée...



JOHN KILZER **BUSMAN'S HOLIDAY**

GED 24322, GEC 24322

Deuxième album du chanteur-compositeur-guitariste... Une voix rauque et meurtrie... Des histoires d'amour foireuses imagées de paysages Rock, Blues, Folk et Gospel...

OMNISPORTS**SAMEDI 7**

OMNISPORTS / 19 H À MINUIT / OUVERTURE DES PORTES : 18 H

GIRAUDY

&

libération

Combo métissé de L.A., Momma Stud est un

MOMMA STUDcocktail rock,
blues, soul,
funk et
gospel

Momma Stud vous mets dans tous les états, vous faisant passer d'un calme relatif à une irrésistible envie de bouger. L'orgue Hammond se mêle aux guitares incisives sur fond de rythmique implacable, le tout propulsé par la voix de Saroyan Ernest Carter. Fan de soul music, ce groupe est taillé à votre mesure. Rejoignez vite la Momma Stud Family.

**NIRVANA**

Des accents punk-rock aux ballades acoustiques, la musique que distille -ou plutôt qu'assène- Nirvana est une pure merveille. Révélant une grande diversité dans ses compositions, l'album



Nervermind est fantastique. Il suffit de les voir ou de les écouter pour que la vie s'accélère. Voix écorchées, rythmiques époustouflantes et envolées de feed-back à faire trembler Wall Street. C'est peut-être ça le nirvana, un paradis intermittent fait de calme et de violence. Le phénomène Nirvana est en marche...



RECORDS' MAG[®]

**LA BOUTIQUE
DU DISQUE D'OCCASION**

ACHAT

VENTE

ECHANGE

16 rue des Fossés Rennes 99 38 30 36

OMNISPORTS**SAMEDI 7**

OMNISPORTS / 19 H À MINUIT / OUVERTURE DES PORTES : 18 H

GIRAUDY

&

Libération

JAMES

Le plus connu des groupes programmé cette année, James, n'avait jamais joué en Bretagne, cela sera chose faite le 7 décembre pour un bouquet final salle Omnisports. Après avoir triomphé sur les scènes des grands festivals européens l'été dernier, James s'est enfermé en studio afin d'enregistrer un nouvel album dont nous auront la primeur. Possédant un chanteur charismatique en la personne de Tim Booth, James, nouveau roi de la pop anglaise, est en passe de devenir un groupe de la dimension de Simple Minds et de U2.



SPECIAL SOIRÉE OMNISPORTS

Formule Plus
SNCF

au départ des gares

Ille et Vilaine

Côtes d'Armor

Morbihan

Finistère

TRAINS + CONCERTS

160 F

220 F

225 F

275 F

le prix comprend le voyage aller-retour en 2^{ème} classe, l'entrée au concert, les assurances (annulation / assistance / rapatriement)

Magic

m u s h r o o m

Revue trimestrielle - N°2 - Automne 1991 - ISSN 1156-8585 - 20 Francs

THE PSYCHEDELIC FURS

THIS MORTAL COIL

THE WOLFGANG PRESS

VAUGHAN OLIVER

KITCHENS
OF DISTINCTION

STEREOLAB

MOOSE

VON MAGNET

RADIX / COMPLIT BRONSWICK

NIRVANA

EINSTÜRZENDE NEUBAUTEN

CD
AUX
ABONNÉS



CITE/ MINUIT À L'AUBE / OUVERTURE DES PORTES : 23 H 30



CORE DUMP

Spectacle visuel qui s'adresse aux sens sans viser l'entendement : musique hypnotique parsemée d'éclairs référencés et révérencieux, Core Dump réalise la synthèse de Mikis Théodorakis, Ted Nugent et Maître Eckhart... vaste programme qui -fort heureusement- fait fi du New Age ou du Flower Power revisité 90's. Un quart d'heure de bruit, d'images, d'abrutissement, de mysticisme, de spiritualité. Ultime bagatelle : victoire de la force sur l'esprit. Enfin un cinéma où vous n'entendez pas votre voisin ouvrir son paquet de bonbons, enfin un concert où la scène ne sera pas remplie de foutriquets... Entre Pif et Gadget, Core Dump!

MILJONI JAROTTONI

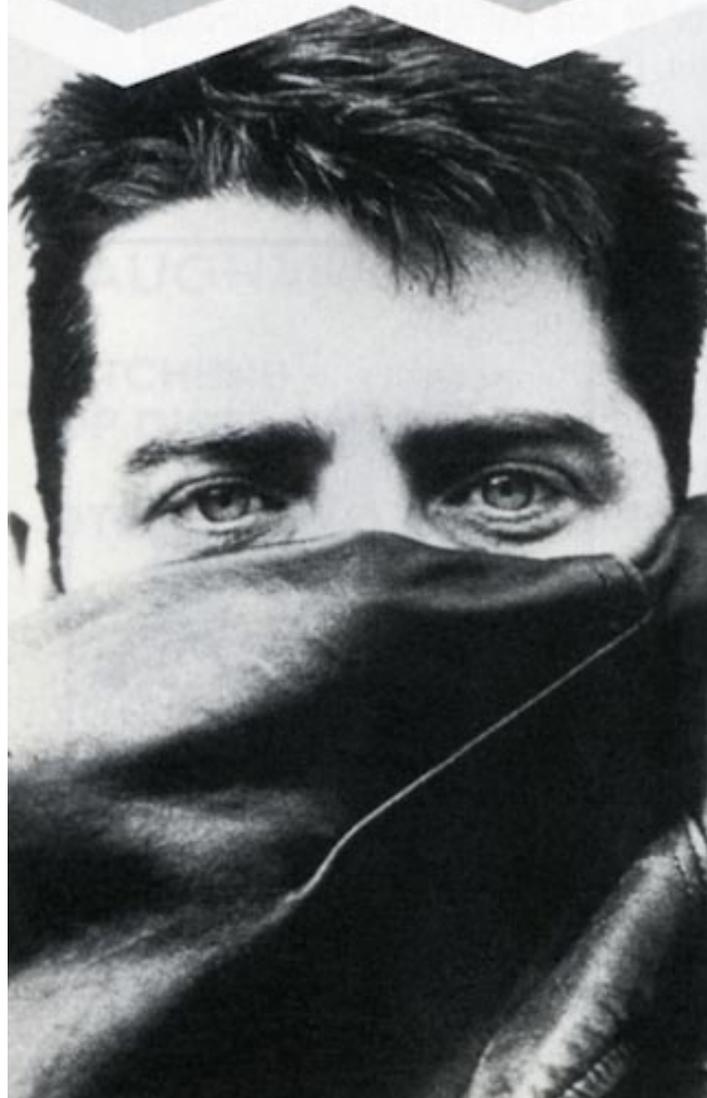
GALLIANO

Première signature du label Talking Loud supervisé par Gilles Peterson, Galliano avec *The Pursuit Of The 13th Note* révolutionne le rap et le jazz. Galliano sait incorporer les rythmes brésiliens à l'esprit d'Archie Sheep ou de John Coltrane, y rajouter une pincée de ragga et une bonne dose d'humour, une poignée de sampling sulfureux piqués dans la discothèque idéale du jazz et de la soul, pour enfin servir avec une avalanche de textes inspirés par notre époque. Galliano a repoussé les limites du rap dans une zone rouge où il va être difficile de ne pas danser Man! Ça va groover...

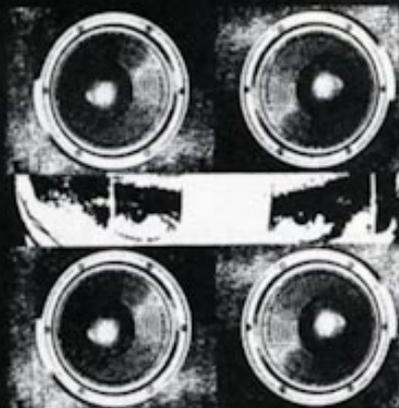




**Produit par The Curve
et Steve Osborne
(Happy Mondays)**



EMOTIONAL HOOLIGAN



GARY CLAIL/ON-U SOUND SYSTEM

**Produit par
Adrian Sherwood
avec la participation
de Paul Oakenfold**



CITE/ MINUIT À L'AUBE / OUVERTURE DES PORTES : 23 H 30

GARY CLAIL

on U Sound System



...Génial, on en reparlera (Actuel)

Une bombe à dance-floor (Les Inrockuptibles)

...Un style mutant... quel choc! (Rock'n'Folk)

Une fusion high-NRG sur fond de house hard core (Libération).

Le charisme et le « potential hit » intacts (Best).

Entouré par les musiciens de Tackead et du Dub Syndicate plus le fabuleux Adrian Sherwood au son, Gary Clail propulse une musique dance-reggae-funk apocalyptique. Une première aux Trans pour un show qui s'annonce brûlant.

BACK TO THE PLANET

me, dont la musique est une mixture de reggae, ska, house, punk et blues (quel programme!). Groovy band dont se dégage Fil, une chanteuse à la voix étonnante, Back to the Planet vous fera danser jusqu'au bout de la nuit.

Nous arrivant tout droit des squatts londoniens, voici Back to the Planet, jeune groupe très concerné par l'écologie et les droits de l'homme.



les DJ's

fêtes réussies. Pour terminer cette soirée marathon dans une ambiance torride, comme dirait fêtes réussies. Pour terminer cette soirée marathon dans une ambiance torride, comme dirait fêtes réussies. Pour terminer cette soirée marathon dans une ambiance torride, comme dirait **OATES &**



FONDS DE SOUTIEN
CHANSON VARIETES JAZZ

20 BIS, RUE DARU, 75008 PARIS
TÉL. 43.80.01.42 Fax 46.22.49.75

**AIDER LA
CRÉATION**

JEUNES ARTISTES
PREMIÈRES PARTIES.
ÉCOLES ET CENTRES
DE FORMATION

**SOUTENIR LA
PRODUCTION**

CRÉDITS D'AIDE
A LA PRODUCTION
SUBVENTIONS
TOURNÉES
RÉGIONALES

**DÉVELOPPER
LA DIFFUSION**

ÉQUIPEMENT
SALLES DE MOYENNES
ET GRANDES CAPACITÉS

AUTOUR DU FESTIVAL

Exposition du 25 novembre au 13 décembre

Les Victorieux combattants

du Monde Libre espace

IKKON, 35, rue Carnot.

Une fresque réalisée par Pierre Fablet et composée par les 128

calendriers de l'édition 1992

des *Actualités du Monde*

Libre.

Samedi 30 nov.

16 h

Rencontre et dédicace espace

Ouest-France, rue du Pré-

Botté

Dans le cadre de l'exposition

Bob Marley Songs of

Freedom, rencontre avec

Hélène Lee, traductrice du

livre de Stephen Davis *Bob*

Marley (Éditions Lieu com-

mun). C'est la biographie la

plus sérieuse à ce jour, qui

dresse de lui un portrait

authentique et précis, loin de

tout cliché. Un document

unique sur un personnage

essentiel de la musique popu-

laire de ce siècle.

Hélène Lee est également

journaliste et auteur d'un livre

sur la musique africaine,

Rocker d'Afrique (éditions

Albin-Michel). Elle sera

accompagnée d'Olivier Albot,

collectionneur et archiviste

depuis des années sur tout ce

qui touche le reggae jamaïcain,

et en particulier Bob Marley

Exposition Volage

• du 2 au 5 déc.

bar Le Cou de la Girafe

• du 5 au 7 espace commissariat

général du Salon de l'étu-

diant, parc des expositions

Saint-Jacques-de-la-Lande.

Volage est un jeune peintre qui

débuta véritablement ses expo-

sitions en 1989 à Granville, sa

ville natale.

La plupart de ses toiles sont

travaillées au cutter, voir

directement au tube de

gouache. Il montre une

recherche sur la matière. Le

résultat est étonnant!!!

Mercredi 4 déc.

14 h 30

Dennis Morris, photographe,

designer et musicien dédicace-

ra son livre *Bob Marley* au

Forum du livre, 5, quai

Lamartine.

7 à Nous

Mieux encore que l'année der-

nière, l'infatigable Balda

Wilson traquera les milles et

un événements et potins des

Trans Musicales dans son

journal *7 à Nous*. Parution tous

les matins du festival vers 6 h

30.

Samedi 7 dec. 16 H

Rencontre au salon de *L'Étu-*

diant avec MC Solaar et

Patrick Zerbib, Rédacteur en

chef de *L'Étudiant*.

MUSIQUES

T N



B

LE THEATRE NATIONAL DE BRETAGNE
EST TRES HEUREUX
D'ETRE PARTENAIRE DES
TRANSMUSICALES 91



THEATRE NATIONAL DE BRETAGNE
1 RUE ST. HELIER - 35000 RENNES - 99 30 88 88

COLLABORATIONS TNB / TRANS-ACTIONS 91.92
THE BALANESCU QUARTET - THE HILLIARD ENSEMBLE
BRANFORD MARSALIS - THE LOUNGE LIZARDS / JOHN LURIE
LOU REED / JOHN CALE - JACQUES HIGELIN

PRÉ TRANS

PROGRAMME ACTIONS

DECEMBRE 91

VENDREDI 20

FEVRIER 92

JEUDI 6

SAMEDI 8

MERCREDI 12

SAMEDI 15

SAMEDI 22

MARS 92

SAMEDI 14

MARDI 17

MERCREDI 18

SAMEDI 21

JEUDI 26

VENDREDI 27

SAMEDI 28

AVRIL 92

MERCREDI 8

JEUDI 9

ETC...

CALVIN RUSSEL

SUPPORT : TORTILLA FLAT

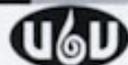


STEPHAN EICHER

RAUSCH

DANS LE CADRE DE TRAVELLING BERLIN

LA CITE



JACQUES PELLEN CELTIQUE PROCESSION

BLUR

AMERICAN MUSIC CLUB



HILLIARD ENSEMBLE

CO-PRODUCTION TNB / TRANS-ACTIONS

SALLE VILAR
TNB

TEXAS

GUN CLUB

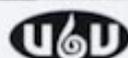
YOUNG GODS

JUAN ROZOFF

JOHN LURIE and the LOUNGE LIZARDS

CO-PRODUCTION TNB / TRANS-ACTIONS

LA CITE



SALLE VILAR
TNB

JACQUES HIGELIN

CO-PRODUCTION TNB / TRANS-ACTIONS

OMNISPORTS

MY BLOODY VALENTINE



Abonnez-vous : 6 numeros 200F

Y A O U R T

13
treize

Sortie du Yaourt n°13

(novembre-décembre 91)

à l'occasion

des 13èmes Transmusicales

Bonus CD

Compilation CCM :

Locataires, Solipsic, Halloween, Justice...

Yaourt n°13 (40F) et Rock en villes hors série n°4 (40F)

à commander à :

Yaourt, Parc de la Villette, 211 av. J. Jaurès 75019 Paris

YAOURT le magazine du rock-business et de la création & SHAMAN cabinet d'étude et de conseil en marketing
présentent

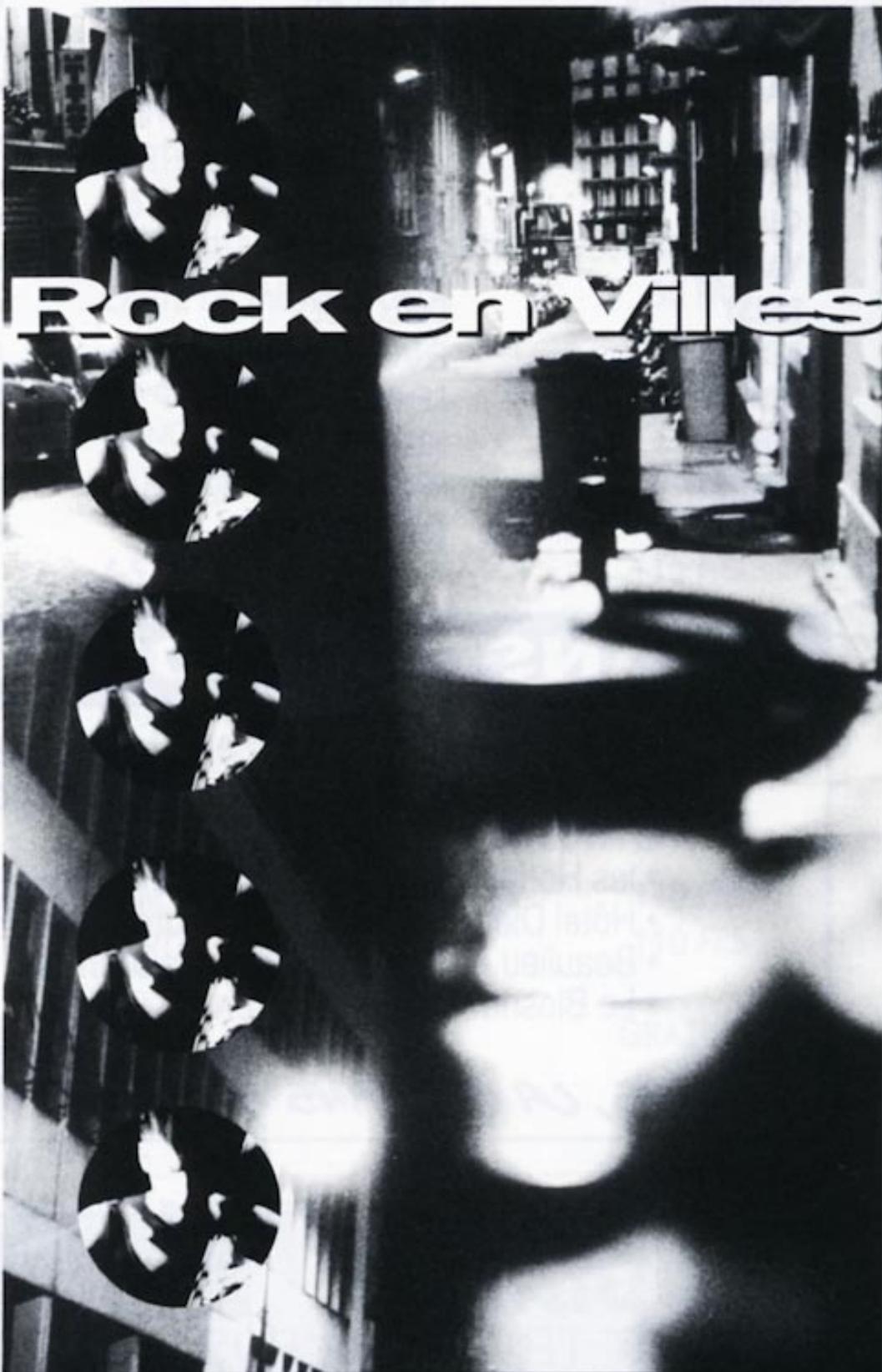
Rock en villes

Y A O U R T

Novembre 1991
Hors Série N° 4

40 F

avec le soutien de
la Caisse des Dépôts
et Consignations,
le Ministère de la
Jeunesse et des Sports
et
la Fondation de France



ou en vente à :

Rennes **Rennes Musiques, Trans boutique, Fnac**
Brest **Dialogues Musiques** Nantes **Tacoma, Trempolino.**

POINTS DE LOCATION

| | | |
|--------------|--------------------|-------------|
| SAINT-BRIEUC | LP RECORD | 96 33 02 71 |
| LORIENT | LA BOUQUINERIE | 97 21 26 12 |
| SAINT-MALO | SAINT-MALO MUSIQUE | 99 40 13 52 |
| NANTES | TACOMA | 40 69 37 38 |
| LAVAL | TANDEM | 43 56 30 06 |
| QUIMPER | SLOGAN | 98 95 74 04 |
| VANNES | EUTERPE | 97 47 40 67 |
| BREST | DIALOGUES | 98 80 43 44 |
| RENNES | FNAC RENNES | 99 31 79 79 |
| RENNES | RENNES MUSIQUE | 99 79 10 40 |
| RENNES | NUGGETS | 99 79 20 54 |
| RENNES | RECORDS MAG | 99 38 30 36 |
| RENNES | OMNISPORTS | 99 30 56 10 |

TRANSPORT DE NUIT

les bus STAR seront présents aux transmusciales le samedi 7 décembre à la salle Omnisports

A la fin du concert 4 bus desserviront

- les Horizons - Villejean (*service vert*)
- Hôtel Dieu - Fougères - St Laurent (*service jaune*)
- Beaulieu - Joliot Curie (*service orange*)
- Le Blosne - Brequigny (*service violet*)

LE BUS, LA VIE SANS ARRÊT



ETUDIANTS

renseignements au :
36.15 CODE MNEF

| | |
|------------------------|---------|
| FORFAIT TRANSCAMPUS | 4 JOURS |
| FORFAIT TRANS WEEK-END | 2 JOURS |

TARiFS

| | | |
|-------------------------------|-------------------------------------|------------------------------|
| UBU | 4-5-6-7 DÉC ■ | |
| | CONCERTS DE 17 H : | 30 FR\$ |
| | CARTE DE MEMBRE UBU : | GRATUIT |
| LE SATORI | 4-5 DÉC ■ | |
| | CONCERTS DE MINUIT À 6 H : | 80 FR\$ |
| | CARTE DE MEMBRE UBU : | 50 FR\$ |
| LE SATORI | 4-5-6-7 DÉC ■ | |
| | CONCERTS DE 17 H : | 30 FR\$ |
| | CARTE DE MEMBRE UBU : | GRATUIT |
| LA CITÉ | 4-5 DÉC ■ | 110 FR\$ |
| | CARTE DE MEMBRE : | 80 FR\$ |
| | VEN. 6 DÉC - TOUTE LA NUIT ■ | 140 FR\$ |
| | CARTE DE MEMBRE : | 110 FR\$ |
| | SAM. 7 DÉC ■ | 80 FR\$ |
| | CARTE DE MEMBRE : | 50 FR\$ |
| OMNISPORTS | SAM. 7 DÉC - 19 H À MINUIT ■ | 140 FR\$ |
| | CARTE DE MEMBRE : | 110 FR\$ |
| QUARTIERS en TRANS | | GRATUIT SUR INVITATION |

RENSEIGNEMENTS

TRANS-ACTIONS • 10-12 RUE JEAN-GUY
BP 3829 35038 RENNES CEDEX

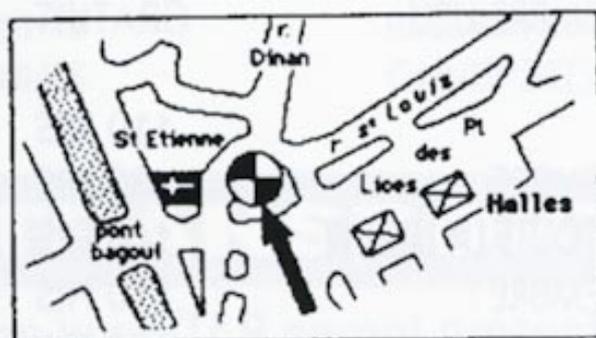


LE SALISBURY

PUB BRASSERIE

un resto

en TRANS....



LES LIEUX

CONCERTS :

L'UBU : 1, RUE ST-HÉLIER • 99 30 31 68

SALLE DE LA CITÉ : 10, RUE SAINT-LOUIS • 99 79 10 66

SALLE OMNISPORTS : ESPLANADE CHARLES DE GAULLE • 99 30 86 35

LE SATORI : AV DU MAIL • 99 33 28 37

QUARTIERS EN TRANS :

CENTRE CULTUREL LE TRIANGLE : BLD DE YOUGOSLAVIE • 99 53 01 92

LA MAISON VERTE : 5 RUE DE SAINTONGE • 99 33 11 33

MAISON DE QUARTIER DE MAUREPAS :

32, RUE DE LA MARBAUDAIS • 99 38 00 37

EXPOSITIONS :

ESPACE OUEST-FRANCE : HALL OUEST-FRANCE • RUE DU PRÉ-BOTTÉ

ESPACE MONOPRIX : MAGASIN MONOPRIX • RUE LE BASTARD

FORUM DE LA FNAC : CENTRE COLOMBIA

CINÉMAS :

LES COLOMBIER : PLACE DU COLOMBIER • 99 31 59 75

LES GAUMONTS : 8, QUAI DUGUAY-TROUIN • 99 31 57 92

Crédits photographique.

Chris Cuffaro; Kevin Westenberg, Russel Underwood, Gilles Cohen, Georges Dubose, Bernard Galeron, Marc Dubois-Hodgkinson, Bernard Collet, Dorothy Low, Hervé Philippe, Philippe Bordas, Renaud Monfourny, Jay Davis Buchsbaum, David Corio, Steve Gullick, Focale 50, Richard Dumas, etc...

ORGANISATION

Béatrice MACÉ *Direction financière*

Hervé BORDIER *Direction artistique & communication*

Jean-Louis BROSSARD *Direction artistique*

Benoît DEBELLOIR *Assistant production*

Gwenola LE BRIS *Attachée de presse et relations publiques*

Philippe LORAND *Relations radios*

Hugues GUERRAULT *Relation presse / Interprète*

Thierry LE HUITOUZE *Régisseur général*

Andy « Flash » SLOANE *Régisseur scène*

Philippe TOURNEDOUËT *Communication & publicité*

Dominique MOMBELLI *Assistant communication/coordination*

Quartiers en Trans

Martine TILLY *Comptabilité*

Sylvie DESBLÉS *Catering*

Philippe ISAMBERT *Régisseur sécurité*

Marie-Hélène OGIER *Diffusion*

Goulven LOUARN *Responsable "Tourtel"*

Nelly CARIOU *Secrétariat et accueil*

Muriel MOMBELLI *Accueil*

Anne BORDIER *Accueil*

L'équipe de l'UBU Hot BREAD, Tonio CANAT, Didier MARTIN, Gérard RIOUAL, Marcel OUOTONOUO, Eric CHAPON, Benoît TOUCHARD

et toute l'équipe des rencontres transmuseales

et...

Sylvia *Transmusichienne*

Bugatti *Assistante transmusichienne*

Couverture Alain Le Querrec

Inspirée d'une image de satellite (NOAA 8/5/87 - SATMOS Lannion- Traitée par l'Équipe COSTEL - Université de Rennes 2

Trans-Actions tient à remercier plus particulièrement Emmanuel de Véricourt, Laurent Parigot et toute l'équipe du TNB, Scott Ambrose Riley, Damien O'Neil, Jean Rousseau, Richard Bélia, la Dolce Vita, Patrick Fromentin, Annick Charpillon, Dick Voss, Philippe Tuffigo, Alain Latimier, Laurent Prieur Dominique Painvin, Rémy Lescure, André Josse, Jacques Bordier, J.P Terrasson, Sylvie Boutin, Mme Laclé, Brigitte Stéphan, Martin Messonnier

Spéciale dédicace au paradis des rockers Boul'mich, Pompon, Michel Hervé, Big Jay, Ya Ya, Steve Bators et Johnny Thunders.

POUR 150F
DEVENEZ MEMBRE



GAGNEZ 30F ET PLUS
SUR LES CONCERTS
DES TRANSMUSICALES
ET DE TRANS-ACTIONS

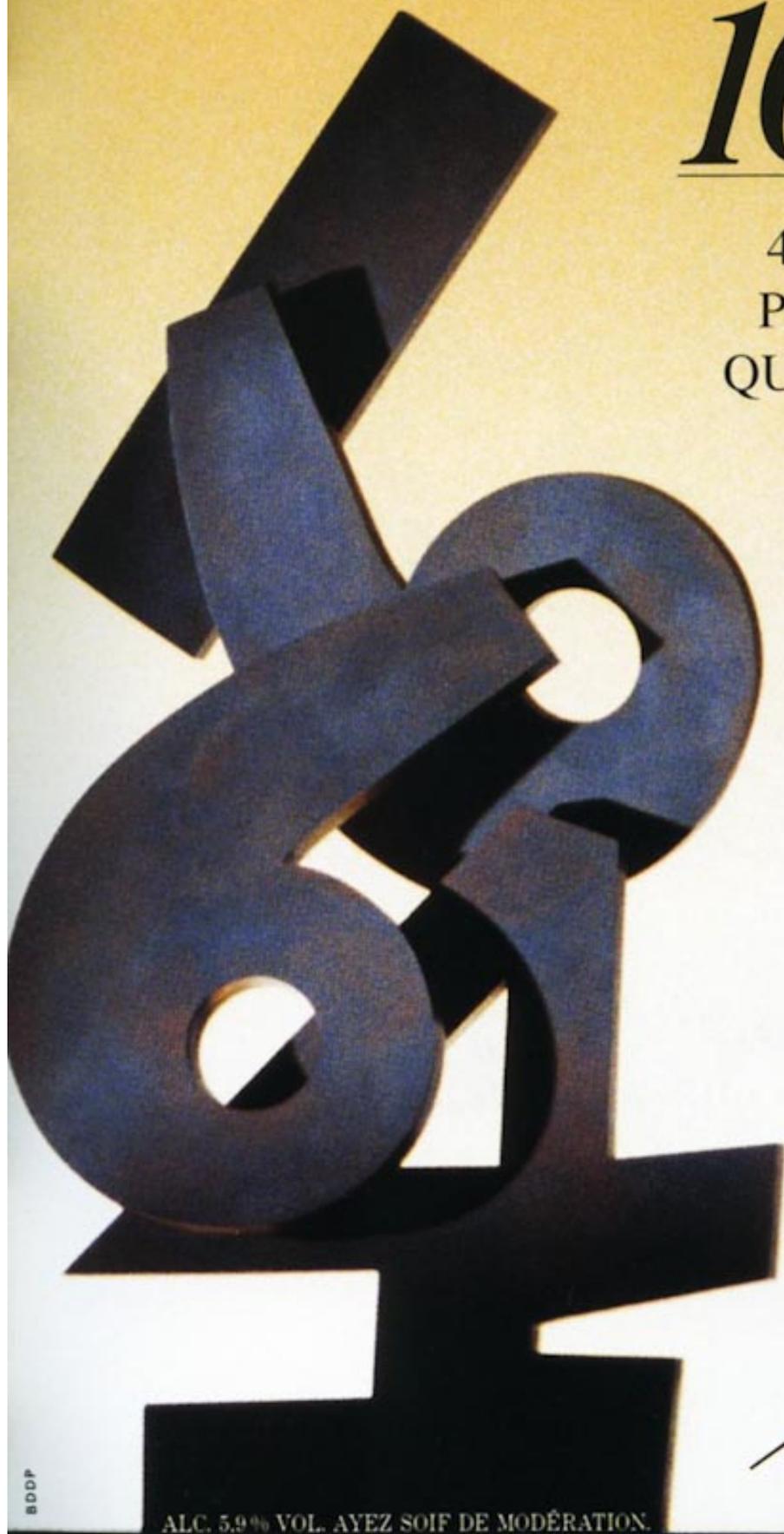
ET LE CD DES TRANS*
(2 0 g r o u p e s)



* Dans la limite des stocks disponibles

1664[®]

4 CHIFFRES
PLUS FORTS
QUE LES MOTS



BDDP

ALC. 5,9% VOL. AYEZ SOIF DE MODÉRATION.

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ



**Dire
qu'on se plie
en quatre
pour le Rock
ressemble à
un doux
euphémisme.**

**95 concerts
2 fêtes de la musique
2 festivals
917 artistes produits
950 000 spectateurs**

RICARD S.A.
live music